

МУЧЕНИЧЕСТВО СВЯТОГО УАРА* И ИЖЕ С НИМ ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΟΥΑΡΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΝ ΑΥΤΩ

Перевод с греческого и примечания Д.Е. Афиногенова

«Мученичество святого Уара и иже с ним» (ВНГ** 1862) относится к древним аутентичным памятникам, уступающим по достоверности лишь так называемым «проконсульским актам». Внутренняя хронология позволяет определить время его создания 20-ми годами IV в. Галериево гонение началось в 304 г., а прекратилось в 313 г. При этом начиная с 308 г. вместо смертной казни стали применяться членовредительские наказания и ссылка в рудники, о чем в тексте никаких упоминаний нет. В 313 г. сыну Клеопатры должно было быть не меньше 17 лет, потому что на римскую военную службу можно было поступить не ранее этого возраста. Поэтому мучение св. Уара, вероятно, имело место в 307 или 308 г., когда мальчику было 12 лет (указание на его возраст в гл. 12 – явная ошибка)***. Язык памятника весьма безыскусен и далек от литературной отделки, что также свидетельствует в пользу его аутентичности. Мученичество было переработано Симеоном Метафрастом во второй половине X в., и с этой версии (ВНГ 1863), по-видимому, в XIV в. был сделан славянский перевод. Память св. Уара празднуется 19 октября, а св. Клеопатры и других – 20 октября. Перевод выполнен по изданию: Acta Sanctorum, Octobris, vol. 8. Bruxelles, 1853. P. 423–426.

1. Случилось во дни Максимиана, зятя Диоклетиана¹, что было отправлено повеление от него по всей земле Египетской правителям каждой из областей, чтобы всем христианам приносить жертвы богам и быть отпущенными, а противоречащих повелениям убивать мечем и огнем с разнообразными мучениями и истязаниями. И когда пришло это повеление, все святые ринулись на подвиг *небесного звания* (Флп. 3:14). Был же некий муж из размещенных в Египте полков по имени Уар, почтенный в войске и один из первенствующих, но благочестивый и боящийся Господа от всего сердца, который по ночам тайно вставал и навещал заточенных в темницу, и кровью их запечатлевал себе глаза и грудь. Ибо он боялся исповедовать Христа явно, чтобы не погибнуть злой смертью, – ведь для тех, кого обнаруживали в этой вере, была определена позорнейшая казнь, и из них одних сжигали огнем, других кидали в котлы, а иных умерщвляли разными пытками и мучениями. Ибо страшное опьянение и мгла напали на людей, и тьма и помрачение владели их душами, так что они даже не понимали, в чем их польза.

2. Когда же были схвачены некие святые из пустыни, долгое время назад бежавшие от козней нечестивых людей, начальнику возвестили, что учителя христианской веры здесь и стоят снаружи, закованные в кандалы. Тогда нечестивейший правитель, очень обрадовавшись, приказал запереть их, а привести на следующий день и приготовить орудия пыток и колодки. Итак, переданные палачам, они были брошены во внутреннюю тюрьму, и ноги

* Латинское имя Varus в переводе передано как «Уар» (греч. Οὐάρος) в соответствии с церковно-славянской традицией.

** Bibliotheca Hagiographica Graeca / F. Halkin (ed.). Bruxelles, 1957, 3 vol. (Subsidia hagiographica, 8a).

*** В другой версии мученичества (ВНГ 1862a) говорится о «седьмом годе» гонений, т.е. 311 годе, но эта информация не обязательно заслуживает доверия.

¹ Галерий Максимиан, женатый на дочери императора Диоклетиана Валерии, стал цезарем в 292 г. В 308 г. после отречения Максимиана провозгласил себя августом.

их забили в колодки. Уар же, узнав, что знаменитые святые находятся в великой нужде, дал стерегущим денег и, войдя ночью, разомкнул их цепи и снял с их ног колодки и, пав, поклонился им. И уговорив их, убедил принять пищу – ведь они не ели восемь дней – и после этого сказал им: прошу вас, святые мученики, рабы Христовы, завтра вам предстоит скончаться от рук этих скверных людей, но молитесь Спасителю Христу, чтобы Он дал мне часть вместе с вашей стойкостью: ведь я – муж воин из чтимых в войске, христианин и раб святых, но боюсь исповедать, чтобы не умереть злою смертью, ибо знаю, какому концу были преданы схваченные в этой вере. Но молитесь, чтобы ушла эта буря против христиан, и мы, уверовавшие во Христа, объявились.

3. Сказали ему святые: «Никто не пожинает, если не посеет зимою², никто боящийся не достигает совершенства, тем более что Христос вопиет и говорит: истинно говорю вам, если кто не *исповедает Меня пред людьми*, не *исповедаю его* и *Я пред Отцем Моим небесным* (Мф. 10:32). Так что давай, сопровождай нас на небеса, ведь такого сопровождения ты не найдешь». Пока же они разговаривали, приходят тут воины, которые должны были забрать святых на уголовный суд, и находят Уара целующим с плачем их ноги, и говорят ему воины: «Ты с ума сошел, человече: не боишься, что правителю доложат, что ты христианин, и ты скверным образом потеряешь и чин свой, и душу?». Отвечает им Уар: «Да будет мне так, чтобы я найден был христианином и вместе с ними всегда. Но кто на меня донесет, если вы – мои друзья и товарищи?». И воины поволокли святых, связав им руки и шеи цепями. Было же их числом шесть – ибо их было семь отшельников в пустыне за тридцать лет до того, живших вместе со зверями и пресмыкающимися и воистину, согласно речению, наступавших на *аспида* и *василиска* и попиравших *льва* и *дракона* (Пс. 90:13), но один скончался в пустыне, совершив *течение* и сохранив *веру* (2 Тим. 4:7).

4. Итак, правитель, воссев принародно в окружении большой толпы воинов и простых людей³, приказал привести святых и говорит им: «Какого вы состоите?». А они отвечают: «Христиане». Он говорит им: «Откуда вы и чьи дети?». Они отвечают: «У нас нет отечества на земле, – если же ты действительно хочешь узнать о нашем городе, уверуй во Христа, ибо отечество христиан воздвигнуто на небесах». И снова говорит им: «Откуда вы и как прозываетесь, скажите, потому что, клянусь всеми богами египтян, я вас расчленю заживо и прикажу псам сожрать ваши внутренности». Они же говорят ему: «Угрозы твоей мы не боимся, а тебе сказали, что мы странники и пришельцы, как все отцы наши». Говорит правитель: «Одна забота у этих преступников, так что пусть их разденут и бьют». Пока же их били, говорит им: «Где ваш седьмой товарищ, которого больше всех и ищут?». И сразу выскочив из толпы, святой Уар стал посредине и говорит: «Он скончался, а меня поставил вместо себя наследником своего терпения: так что если он что должен, я стою, чтобы восполнить за него, потому что причитающееся с отцов выплачивают наследники».

5. А правитель говорит, разгневавшись: «Кто это?». Ему отвечают: «Воин, и один из первенствующих». Он же спрашивает: «В каком полку он числится?». Говорят ему: «Города Тиана⁴». Говорит правитель святому Уару: «Они обманули тебя, чтобы ты погубил свою службу и большое ежегодное жалование и погиб злой смертью?». Отвечает ему Уар: «Много лет я кормлюсь от этого жалования и никогда не насытился, ибо я снова становился голодным, питаюсь от него. Но я нашел их жалование гораздо лучшим». Говорит правитель: «Какое такое?». Отвечает ему: «Хлеб, сошедший с небес и давший людям жизнь (Ин. 6:33); а вместо вина, причиняющего опьянение и похмелье, у меня есть чаша крови Христовой, подающая источник бессмертия причащающимся, а вместо мяса, производящего тление, у меня есть плоть непорочного и неоскверненного агнца, вземлющего грехи мира (Ин. 1:29)».

² Слово *χειμών* означает как «буря», так и «зима».

³ Вместо непонятого *ἰούτων* предполагаю чтение *ἰδιούτων*. Издатель предлагает *θούτων* («льстецов»).

⁴ Вероятно, имеется в виду город в Египте, упоминаемый у Стефана Византийского (*Stephan von Byzanz*. Ethnika / A. Meineke (hrsg.). В., 1849, S. 640, 11), а не более известный город на границе Киликии и Каппадокии. Слово *ἀρτίμιός* («полк») здесь означает «когорта».

6. Говорит правитель святым: «Не вы ли те, кто побуждает его прийти к этому? И вот, вы погубили такого царского воина. Клянусь величайшими богами, что прежде него я ваши души погублю злою смертью». Отвечают ему святые: «Неразумный! Мы приняли его в ангельское войско и ты узнал от него, какова спасительная плата за службу. Подожди же немного и увидишь мужество его воинского служения». Говорит им правитель: «Какое мужество у преступников?». Отвечают ему святые: «Что мужественнее одиночки, побеждающего тебя, начальника погибели, и твои войска, которые немного спустя исчезнут вместе с тобой?». Говорит им правитель: «Сейчас я заставлю исчезнуть ваши тела, если вы не падете и не поклонитесь богам». Отвечают ему святые: «Пусть сгинут с лица земли боги, не сотворившие неба и земли, ибо все боги язычников суть бесы, а Господь сотворил небо». Говорит ему Уар: «Что ты досаждаешь святым болтовней, недостойный исповедания? Вот они лежат перед тобой распростертые, делай, что хочешь». Говорит правитель: «Моя цель в том, чтобы погубить всех, не служащих богам египтян: посему пощадите самих себя и избавьтесь от уготованных вам ужасов». Отвечает ему Уар: «Уготованное нам тобою распадется, словно паутина, а уготованное тебе и всему дому твоему конца не имеет».

7. И разгневавшись, правитель приказал поставить его на дыбу⁵ и говорит святым: «Если вы меня одолеете, то я, помешавшись, отрекусь от богов». Отвечают ему святые: «Пока что проверь свою силу на одном из предлежащих, и если победишь его, знай, что и нас ниспровергнешь». Говорит правитель святому Уару: «Клянусь своей головой, от тех зол, которые ты претерпишь, остальные воины утвердятся в том, чтобы не оставлять собственных богов и не поклоняться Христу, Которому вы поклоняетесь». Отвечает ему Уар: «Да станешь ты подобен твоим богам, ты и все надеющиеся на них, не говорящих, не слышащих, не видящих и не движущихся». И разгневанный правитель велел снять его с дыбы, растянуть ремнями и бить с четырех сторон палками. Когда же его начали избивать, Уар говорит святым: «Благословите вашего раба, святые отцы, и помолитесь, чтобы мне дана была сила первому угасить гнев и пытки этого нечестивца». И возведя очи горе, святые сказали: «Благословен Ты, Господи, венчающий страждущих ради Тебя венцом терпения». Святой же Уар, долгое время подвергаясь избиению, говорит святым: «Не беспокойтесь: ведь святая ваша молитва знает, что я чувствую, как на меня падает шерсть, а не палки».

8. Говорит ему правитель: «Какая тебе сейчас была польза, несчастный?». Отвечает ему Уар: «Я получил столько же пользы, сколько ты – ущерба». Правитель ему: «Эти обманщики научили тебя говорить так». Уар ему в ответ: «Никак не обманщики те, кто доставляет спасение, но, будучи добрыми и щедрыми благодетелями, они от своего сокровища принесли мне это благодеяние, а обманщик и колдун – это ты и все, сносящие твоё неразумие». А правитель в ярости приказал снова привязать его к дыбе и с силой терзать его бока. Когда же святые увидели, что бока святого Уара терзают много часов, они сказали правителю: «Нечестивейший, разве ты не стер бы скальные камни, терзая их так?». Отвечает правитель: «Пусть придет Христос и избавит его». Говорит ему Уар: «Да не будет, чтобы я избавился от этих мучений, всегда дающих мне упокоение, ибо от грядущих они меня уже избавили». И заскрежетав зубами, нечестивец велел бить его по печени, сказав: «Извергните его внутренности на виду у него». Говорит ему Уар: «Сын диавола и враг всякой праведности, ты можешь исторгнуть мои внутренности, но отнять мою веру не в силах».

9. Увидев, как ему разрывают живот, святые заплакали, а тиран говорит им: «Вы видите, что побеждены, и что же вы плачете и огорчаетесь, если и вправду считаете бессмертием смерть от меня?». Отвечают ему святые: «Мы плачем от сострадания, отвращаясь от зверства и бесчеловечности, но смеемся и торествуем, зная, что через немногие терзания последуем вечное наслаждение». И вновь разгневавшись, он <приказал> взять их и отвести в темницу и стеречь для казни, а Уара опять <привязать> к дыбе для мучений. Святой же Уар, видя, как их тащат в цепях, говорит им громким голосом: «Вверьте меня <Христу>, святые подвижники Христовы, и будьте уверены, что я не отвечу этому нечестивцу ни единым словом и не открою к нему моих уст, но вот, я отправляюсь к своему Владыке,

⁵ Пыточный станок, состоявший из деревянных колодок с отверстиями, через которые продевались жилы, стягивавшие ноги, руки и шею истязаемого.

благодаря вас, ставших проводниками в вечную жизнь». После же пятичасовых мучений он испустил дух, а мучители его, думая, что он еще дышит, продолжали. Увидев же, что терзают мертвое тело, говорят правителю: «Он уже долгое время как мертв, куда прикажешь положить его тело?». Он говорит им: «Пусть его снимут, оттащат за пределы города и бросят псам. И сняв его, они оттащили его за город и кинули туда, куда бросали трупы бессловесных животных.

<Мучение дружины святого Уара>

10. А некая жена, происходившая из Палестины, благочестивая и боящаяся Господа, наблюдала, как мучают святейшего. Она и плакала горько и, смущаясь сердцем, боялась исповедать, что она христианка. Итак, взяв ночью своих слуг и своего сына, которому было двенадцать лет, она выкрала тело святого и, вырыв яму под своим ложем, спрятала его, умастив миром и облачив в дорогую одежду, и продолжала всячески заботиться о нем. На следующий же день злостивый правитель приказал предстать святым, бывшим в темнице, а когда их поставили перед ним, говорит им: «Вы видели, какому концу был предан Уар, ваш ученик, и как я одолел его, истязав до смерти? А еще я приказал и тело его отдать диким зверям, чтобы не нашлось даже останков его: посему поверьте мне и принесите жертву богам, чтобы и вам не погибнуть злою смертью». Отвечают ему святые: «Уар, брат наш, победил твой злокозненный замысел, одолел твои угрозы и многообразные твои пыточные орудия показал игрушками, и получил воздаяние от владыки Христа, унаследовав небесные блага, – а тебя за то, что мучаешь и убиваешь ни в чем не согрешивших рабов Божиих, ожидают вечные муки».

11. Правитель же, разгневанный, велел растянуть каждого из них на земле и бичевать сырыми жилами. Когда же их истязали много часов, и палачи выбились из сил, а кровь их наполнила землю, он приказал отнести их за город и отрубить им головы мечом, а тела бросить, чтобы их сожрали псы, звери и птицы. И так скончались святые и славные мученики и получили венцы от подвигоположника Христа Бога. А так как их тела лежали нетронутые зверями, некоторые из христиан ночью, тайно взяв их и заботливо приготовив к погребению, похоронили там поблизости. Когда же прошло немалое время и гонение на христиан прекратилось, блаженная Клеопатра решила пойти в свое отечество и, приготовив все свое имение, через сановника пришла к правителю и сказала: «Мой муж был воин из первенствующих, весьма могучий против врагов, но он умер и лежит здесь, не удостоившись совершенного погребения: посему прошу твое величие, прикажи, чтобы я безопасно перенесла его, дабы предать его совершенному погребению». И согласившись на ее мольбу, правитель приказал разрешить ей просимое, получив очень много денег.

12. Отправившись же, она оставила своего мужа в Египте, а святого Уара, выкопав из земли, вновь облекла в дорогую одежду с благовониями и завернула в покрывало с большим количеством шерсти и таким образом вывезла из Египта, чтобы не узнали и не отняли его у нее – ибо христиане начали проявлять себя и искать останки святых, помещать их в свои монастыри и справлять их память. Приблизившись же к своему селению, Клеопатра положила его в гробнице своих предков, расположенной при дороге. А через день она вышла со своими людьми с лампадами и каждением, и женщины и мужчины, узнав, вышли вместе с ними. И через несколько дней окрестным жителям стало известно, что в селении Сира лежит святой мученик (а оно находится у горы Фаворской), и начали они приносить своих больных и одержимых нечистыми духами, и все исцелялись. Клеопатра же, увидев, что народ теснится (ведь место <там> узкое), решила продать, что имела, и возвести ему храм. А у нее был единственный сын 12-ти лет, которого она послала служить при царском дворе, дав немалые деньги (большую часть она истратила на надгробный храм мученика), и пришла грамота о принятии его на службу, чтобы все праздновали вместе с ней. Ибо она была богата и первая из знати.

13. И сказала она себе мысленно, что «как только закончат святой храм, нужно облечь в хламиду моего сына и он вместе со мной понесет ложе святого Уара, впервые нося воин-

ское одеяние». Итак, святая эта жена, много израсходовав, возвела ему храм, украсив его всяческим убранством. Тогда, созвав всех епископов и множество монахов и прочих христиан, она извлекла святого из гроба, принесла новое ложе, постелила чистые плащаницы и привела своего сына к священникам, и они благословили его. И войдя в кладовую, она положила хламиду и пояс мальчика на раку святого и, взяв их, препоясала его. Когда же собрался народ, она вынесла останки и вместе с ней их нес ее сын. А пришло к ним множество мужчин и женщин, которым не было числа, так что местные жители беспокоились, откуда взять столько воды, чтобы им хватило. И устроили псалмопение от петушиного гласа до девятого часа, и после положения <мощей> поставили трапезу и совершили возношение, и сотворили всенародную молитву за Клеопатру и ее сына.

14. А после того как собрание разошлось, она припала к плату, покрывавшему лицо мученика, и молилась ему, говоря: «Если есть что полезное и благоугодное, упроси Владыку сотворить с моим сыном за то, что я услужила тебе тогда в дьявольской буре и ныне в мире; упроси Бога дать моему сыну здравие во Христе и благодать в воинстве Его пред царем, и молю тебя, вспомни, что я ничего не предпочла тебе, ни мужа, ни детей, ни деньги». И выйдя оттуда, она устроила пышный прием для того множества. Прислуживал же и сын ее, ничего не отведая, пока не встали возлежавшие – она сказала, что «мы передохнем с остатками, и я, и ты, дитя». Когда же народ поднялся, мальчик обессилел и прилег, а мать его, придя после того как угостила слуг, поцеловала его глаза, говоря: «За твоё здравие, дитя, я все это сделала, чтобы ты проводил меня при жизни твоей к святому, но встань и прими пищу, потому что ты голоден и много потрудился». А тот едва с ней разговаривал, ибо горел в лихорадке.

15. И припав к нему, мать обняла его и сказала: «Жив Бог и молитва святого, что и я не отведу ничего, пока не увижу, что будет с моим единственным сыном», и всю ночь она носила мальчика на руках, а около полуночи тот предал свой дух. И встав, она понесла мальчика и, вбежав в храм, бросила его на жертвенник и схватилась за трапезу, и кричала, говоря: «О, воздаяние этого праведного! О, насилие в отплату, что воздалось мне, несчастной! Дай мне моего сына, которого я трудом выкормила, дай мне дитя мое осиротевшее и лишенное заботы, о, насилие этого праведника, за то дело воздавшему мне вот это! Дай мне сироту, ради которого я все это сделала, чтобы он жил, и будет мне утешение; дай мне сироту, потому что знай, что я разобью себе голову здесь, рядом с тобой; умоли Владыку отдать мне единственного моего, ведь Он многих воскресил, даже давно умерших, дай мне моего сироту или забери и меня к Нему». И вся церковь плакала вместе с ней, ибо мальчик был хорош и видом пригож: плакали же и за этой благочестивейшей женщины, потому что она получила недостойное того, что сделала.

16. Она же провела там день в плаче, и все священники стыдились утешать ее, а около полуночи замолчала, обняв мальчика, ибо была утомлена долгим плачем. И вот, является ей святой Уар, держа мальчика за руку, а были они препоясаны золотыми поясами, и хламиды их словно из света, и пряжки их, как звезды, и на головах их были венцы, по кругу которых сияли звезды. И увидев, она очень испугалась и поклонилась, одной рукой держась за ногу святого, а другой – за ногу сына. А святой Уар поднял ее и сказал: «Что ты жалуешься на меня, женщина, как на поступившего с тобой несправедливо и сотворившего за то дело все наоборот? Ведь я не забыл, что ты сделала для меня в Египте и по дороге; разве я не радуюсь ежедневно твоим каждениям и не смотрю на зажигаемые тобою лампы? Разве я не узнал, что ты забрала меня от костей, брошенных вне города и положила под твоё ложе, или когда ты увезла меня в мешке с шерстью?»

17. Разве неведомо мне, что ты положила меня рядом с твоими родителями, которые у нас, которых я освободил от многих грехов ради тебя, упросив Владыку Христа дать им отпущение? Разве неведомо, что ты вынесла меня из гробницы и несла мое ложе с христоролюбивым твоим сыном? Разве не я прислуживал вместе с вами народу и во имя Христово благословил твои приготовления? Разве не ты просила меня, когда положила в жертвеннике, чтобы я умолил Бога за твоего сына, чтобы Он сотворил с ним благоугодное и зачислил его в воинство в списке первородных? Поэтому я помолился Господу и он сотворил для меня это, и дал ему славную службу, как видишь. А сейчас, если хочешь, возьми его».

И сразу обнял его мальчик, говоря: «Нет, господин мой учитель, не попусти ей отдать меня в мир несправедливости, от которого я едва избавился, нет, господин мой, не отлучай меня от пребывания с тобой и святыми, среди которых мы обитаем».

18. А матери он сказал: «Уйди от меня! Есть ли женщина, которая завидует своему единственному сыну и забирает его из царства в нищету, и из света во тьму?». И сказала им женщина: «Возьмите меня с собой, чтобы и я царствовала вместе с вами». И говорит святому: «Молю тебя не разлучать меня с моим единственным сыном». Отвечает ей Уар: «И здесь будучи, ты там вместе с нами, но иди в мире и тело мальчика, которое ты держишь на руках, положи рядом со мной в раку и совершай память нашу на земле, и мы посетим тебя, когда пожелает Владыка. Вот, ты удостоверилась, отправляйся с миром». И проснувшись, она с дрожью рассказала народу о чуде и, взяв чистую столу и благовония, облачила своего сына и положила там рядом со святым. А все ее подруги и прислужницы просили ее возложить на него воинскую его одежду, говоря: «Вдруг ты увидишь ее в своем доме и твоя душа будет поражена скорбью». Она же не захотела, сказав: «Вы не знаете, что носит мой сын».

19. И выйдя, она просила всех, говоря: «Молю вас, оставайтесь у меня завтра, ибо я устрою большой праздник, потому что мой сын принят на службу в ангельское воинство: ибо я видела это, и душа моя обрадовалась, и я прославила Бога». И устроила большой прием и прислуживала возлежащим с великой радостью и весельем, а на следующий день, отослав народ, постриглась в церкви мученика и все время служила там молитвами и молилась Господу. По воскресеньям же являлись ей святые, меняя свою славу на более блестящую. А через семь лет блаженная Клеопатра скончалась и была положена рядом с ними в церкви, с которыми да даст Господь часть и нам, и всем, собирающимся на память их во славу Отца и Сына, и Святого Духа, Ему же слава во веки веков. Аминь.